

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 24 (1910)

Rubrik: Poesias diversas
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

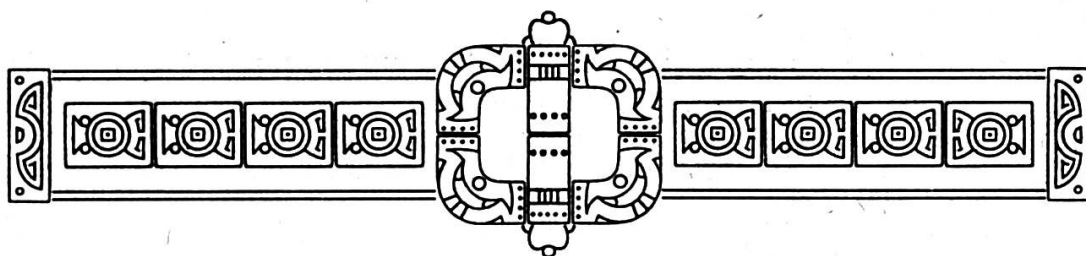
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



POESIAS DIVERSAS.

Sün l'insaina da la balantscha.

Saimper davant tai cun fermas
alas svol' il desideri
sainza pòs, infin ch' el's placha
sün la porta del sunteri.

E cur' gnittast pro da clejer
jo dal bös-ch da la sabgentscha
ün früt d'or, rumpond il chattast
rus dal verm da l'irüglentscha.

- Irüglentschas! Desideris!
La balantscha es chargiada;
cur ad ün plat, cur al oter
il destin da 'na stumplada.

P. Lansel.

La naiv uoss' algua

La naiv uoss' algu' et am dumond:
Che far amo aquia?
Nun foss quai letta d'tor curond
suror' ils munts la via?

La fin da noss inviern, dalur!
es amo tant luntana

e'ls bös-chs da mandlas sun in flur
nels bröls da la Toscana!

L'improvamaint bod massa ferm,
poss dir, ma ch'eu resista,
et eir ingon sto gnir il term,
chi glivra l'ora trista!

Cur cha'l favuogn, d'vantà patrun
dels cuolmens d'Engiadina,
davant sai chatscha cun srantun
in furia la lavina.

Schi a la fin sto al vandschur
dar loc l'inviern davaira
e sur not, bella sco ninglur,
es qua la prümavaira!

P. Lansel.

Funtana da juventüm.

Ad A.

Cur cha la grischa tristezz'at metta
sa greiva chappa da plomb sü'l cor,
tschercha la musica, ella suletta
quai chi't opprima d'avent po tor.

Cur ch'ella tschantscha, schi l'orma tia
vainsch'et invluda sa stanglantüm,
's bognonnd in l'onda d'la melodia,
sco in funtana da juventüm!

P. Lansel.

Flaivla sco dutscha musica ...

Flaivla sco dutscha musica,
chi's perd' in luntananza,
resuna l'algordanza
aint il plü fop del cor.

Et in quell'ura magica
revivan familiaras
fatschas, persunas charas,
sco l'ögl ultim vezet.

Trist nos surrir salüd' ad els,
trist lur surrir risponda
cun l'ansietad profunda,
chi es in tot revair.

Els ans observan, l'intima
orm' als es scuvernada;
Qual' havains fat müdada?
Els sun restads fidels!

P. Lansel.

Cussegl.

Accomplescha paziaint
ils dovairs del preschaint
et alura post dir:
Meis es l'avgnir!

P. Lansel.

Da lunsch da casa bandonaus.

Da lunsch da casa bandonaus.
Tormentan miu intern quitaus;
Regordaus aun,
Co maun en maun
Nus mavan tras la selva?
Miu aunghel car
Podess jeu mo
Sgolar, sgolar scol' elva.

Da lunsch da casa bandonaus
Egl jester anfl' jeu nin ruaus.
Cheu tschaffa mei
L'amur per Tei,
Per tei, ch'eis mia spusa.
Ti giuven saun
Jeu sai, jeu sai
Ti restas a mi prusa!

Da lunsch da casa bandonaus,
Da nin mortal cheu carezaus,
Stos jeu patir,
Dolurs sufrir
En vasta, jastra tiara.
In egl carin
In cor sincer
Has Ti mo, mia cara.

G. Nay.

Canzun de primavera.

Jeu contempleschel feins e flurs,
Il tschespet verd, fluriu,
Selegrel giu da lur odurs,
Co tut ei bein urdiu.
Ils gierms e cagls sefan pruir
Sin ers e sin girauns;
Il matg, il matg sefa sentir
Sils crests ed umbrivauns.

Merlotschas contan cun vigur
En caglias spels vials,
Ils pasters sunan cun ardur
La tiba pellas vals.
Ed er' miu cor rabatta pir
Da giubels primavauns —
Il matg, il matg sefa sentir
Sils crests ed umbrivauns.

En verda teila sco vali,
Urdida en cun flurs,
Risplendan uss' ils quolms leu sì,
Il mun ei plein odurs,
Pertut, pertut in dulsch surrir
Da giubels primavauns —
Il matg, il matg sefa sentir
Sils crests ed umbrivauns.

G. Nay.

Pader Placi a Spescha.

En claustr' a Mustèr avon varga tschien onns,
Risdaven fervent ils noss buns perdavons,
Viveva nies pader a Spescha.

La tgina dil niebel stat sper nies ischi;
La pezza Punteglias formesch' in tschuppi,
Ch'a funs giu el Rein risplendescha.

In pader retratg e zun stgirs de mirar
Se creigies Ti forsa d'en cella enflar,
Ch'untgescha la veta mundana,
Cuent ni al tgierp ni al spert in confiart,
Che ei, aunc en possa, satraus sco in miert,
Declara la veta per vana.

Co vas ti en êr, e nos buns perdavonns
Risdavan dil pader tut auter biaronns,
Dil pader e sia manonza.
Siu spert era clars e sgolava ad aul
E mai ch'el snegavi il mat de pli baul,
Ils usits de sia affonza.

E suenter las reglas de sogn Benedetg
Viveva nies pader en claustra perfetg,
Urava las sontgas mudinas;
El scheva brevier e cantava el chor
Ed era in giuvnal de Sogn Placi da cor,
Haveva ne regls ne furtinas.

E suenter las reglas de sogn Benedetg
San ils religius era ver lur deletg
Leu ora sil mun, ella veta,
Ch'ei era scaffius ed ornaus pils claustrals
Cun quolms e valladas, cun matgs e tschupials
Ded aur ed argien e valletta.

E pader a Spescha banduna bugen
Beinduras la cella e cun legarmen
Tramont'el, stagl dir las mudinas,
Montognas grischunas cun neiv e glatschers,
Traversa las gondas, crestatschs e multers,
Curclai cun striaun' ed arclinas.

E tendas de pezzas el blau digl azur,
Perdetgas eternas din sabi Signur —
Co tunan cheu clar las mudinas —
El tempel dil Segner il pli majestus,
Leu ura nies pader fideivel e prus,
Admira las forzas divinas.

Admira la tiara, siu tschespet, sulom,
La greppa, las fluras e mintga cagliom,
Las forzas e sia natira.
L'egliada sgolatscha cun admiraziun,
Il cor palpitescha en adoraziun,
Tscharnent el las alps e cultira.

Spluntont las armadas dils crius Jacobins
Cun spada e flommas, sprezent ils confins
Dils libers Grischuns e lur tiara,
Cheu marscha nies pader ensemen culs caus,
Cul pievel en furia sper claustra rimnaus
Per batter la sontga ujara.

Ad Innsbruch, el petschen marcau Tiroles,
En criua fermonza, sin jester antsches,
Batteva gl'intern de nies niebel
En spir passadetgna e tribels quitaus
Pils dretgs della patria, pil tschespet bugnaus
Cun saun e cun larmas dil pievel.

Ils umens, che battan sincer il combat
E senza malarc pella sontga verdat
Cun spada taglionta, mordenta,
Ed umens, che sgulan pli aul ch'il cumin,
Piteschan bugen dal scarvun dil vischin,
Dal tissi zuppau della schenta.

E pader a Spescha, nies vegl campiun,
Undrescha e cloma la pintga canzun
Als giuvens puspei a memoria:
La claustra cun Trun, il cumin la Cadi
Gli porschan ensemen in dubel tschuppi
Cun fluras de laud e de gloria.

G. Nay.

Mia Surselva.

Ti cara Sarselva, Ti feglia grischuna
Tgeinin' ei fitada cun tonta splendur
Sco ti, ch' eis la mumma e portas la cruna,
Che losch e migeivel terlich' egl azur.

Ti mumma grischuna da quolms circumdada,
Rienta da fatsch' e da frunt schi serein,
Ti tegnas en guardia la tgina zuppada,
La clara fontauna, las auas dil Rein.

Schendradra dils Grischs, da lur dretg e lur possa,
Eis ti carezad' e honor ha tiu num;
Tirans has ti fiers cun vigur ella fossa,
Scarpau las cadeinas, fatg libers igl um.

Ed en tias vals ed uclauns la nuvia
Resuna romonsch cun siu vierv schi sonor;
Leu contan ils mats en materna faviala
Lur miets e canzuns, che mi van schi da cor.

Sche resta Surselva, che portas la cruna,
O resta valent' ed emblida mai vi,
Ded esser adina manadra grischuna.
Sco ti eis gia stada da vegl sut gl'ischi.

G. Nay.

Ave!

Egl uclaun, el solitari,
Sin il crest bein situada
Stat il petschen sanctuari,
La caplutta pauc fitada.

Pleina mendas la miraglia,
Il tetgal, che seballucca,
Culla viva mattatschaglia
Vid la tretscha stila, tucca.

Egl encarden tut zuppada,
Pleina teilas, emblidada —

Ina harta scultschanada
Catt' igl egl vid la mirada.

Gl'ei la mumma dolorusa
Cull' egliada plein carezia;
Gl'ei la mumma la pli prusa
Penetrada da tristezia.

Cur ch'ei fa da brin la sera,
Ina dunna contristada --
O, ti vesas vid la tschera
Co la paupra' ei tribulada.

Ina dunna contristada
Bragi' avon la dolorusa
E las larmas ei rugada,
Che fa viarva savurusa.

Che fa arver cors, che pliran,
Ed unescha en carezia
Mumm' e feglia, che endiran
En anguoschas e tristezia.

La caplutt' ei gia dorada
Cun igl aur de glina pleina,
Che la dunna tut beada.
Pass' atras la notg sereina.

Culla fatscha schi rienta
Sco las steilas, che terlischan.
Nin fastedi, che moventa,
Ninas plagas pli, che brischan.

Cur ch'il zen siu „Ave“ suna.
Giu dal Crest, er jeu salidel
Tei madonna sco patruina,
Tiu maletg jeu mai emblidel.

G. Nay.

Gl'emprem d'uost.

Il tschiel e las pezzas en oz pli sereins;
Da mellis pédras risplendan ils feins;
Ils pâsters contan cun pli vigur
La veglia canzun, la canzun d'amur.

Pella patria sinflaman ils cors en ardur
Cul's fiucs sclareschan da notg gl'azur;
Sin ils auls comparan ils sperts dils babuns,
Ch'en en arma tras nossas canzuns.

G. Nay.

Clau bueder.

Ina legra historia cun tresta fin.

Clau il bueder vev' artau
Ina cas' ed in toc prau.

El dormeva stagn e bein
Temps de stad il bia sil fein;

El gl'unviern dal temps de glatsch
Spella pegna sil plumatsch.

E beinduras, fai curvien,
Vin, vinars dat bien tschamien.

El ustria anfl' ins êr
Schenta marscha da siu pèr.

En sabientscha era Clau
Bunamein sco in gerau.

El temprava sil cumin,
E renschav' enqual vischin;

Respectava tic ne tac
Ni gasacca ni barlac.

E perfin igl auc mistral
Respectav'il plogn fatal.

Sut e su il Clau futiu
Era nauschs cu'l veva buiu.

Er' el stuorns, empau tuccaus,
Sezulava el sils praus.

Ell' uustria sepitgems
Ed a casa spir smuldems.
L'onda Stina ina ga
Ha per el giu fatg genta.
Ed il Clau cun gron marmugn
Til' il tatsch ad ell' el grugn.
Cheu ha Stina fatg attents
Ils geraus e presidents.
Ed avon il tribunal
Ei citaus nies Clau, gl' armal.
In exordi han ei dau
Ed il bueder giu rugau.
Clau ha lu vendetga priu
E la Stina sco sturniu.
Sch' ella tgisi, detti' el fiuc,
Brischi ella senza riuc.
E denton ha el bubiu,
Sc'in purschi seconteniu.
Cas'e prau ha el mess sut,
Von che beiber vi dal tut.
Bueder Clau, jeu hai viu mez,
Pren la Stina pil cavez.
Mintga ton sto l'onda dar
E per beiber empristar.
Quei ei bein in trest mirar,
Schon en veta schar artar.
Bueder Clau va cun sbargat
Prest a piarder, quei constat.
E la Stin' en compassiun
Plonscha tier la commissiun.
Treis formeschan il colleg
Gion e Gieri, Stalter Schneec.
Il petitum bein fundau
Vul il bueder sut ugau.

La numnada commissiun
Ponderescha lad e liun.
Il conclus, gl'ei bein de rir,
Ei dil bueder admonir.
Clau ha aunc la cas'e prau
E siu dretg sto gnir salvau.
Sche la Stina sto muri,
O, da quellas dat ei pli.
Um ei um e respectei
Mintga ragner co ch'el sei.
E mes Clau, ti bundischen,
Quel ha giu siu legarmen.
Ha mirau en siu glasin
Tochen tut ha priu la fin.
Ed el ha, tgi fa smarvegl,
Bubiu vi siu ton solegl.
Clau,, de veva appetit.
Ha denton piars tut credit.
Ils ustiers plein compissiun —
Plonschan tier la comissiun.
Gion e Gieri, Staller Schnech
Funczioneschan sco colleg.
Ponderaus il simpel cas,
Plaiden ei plitost da bas.
Clau vegn lura sentenziaus —
A Realt' eis el satraus.

G. Nay.

Gion Antoni gl'auc mistral.

In'innocenta canzun politica.

Gion Antoni il mattatsch
Era denter sis il cratsch.
Quei ch'ei stau il principal,
'L era fegl de gl'auc mistral

E tier nus ei derivonza
Ina caussa d'impurtonza.
Sco la fruscha ha il gep,
Ha la schenta il siu tschep.
Gion Antoni vev' in tgau,
Ch'era gest, sc'in caz furau.
Tgei emporta quei al pievel,
Mo sch'ei fred'in tec da niebel.
Gion Antoni giuven bi,
Grons e grass ei carschius si.
Mo migliar ei lev mistregn,
Ir cun cana pign striegn.
Mo il pievel stema zun
Bialas caultschas, niebel tun.
Ed al Toni er'ei dau
Las vertits de gnir gerau.
El havev' artau dil tat
Tut il saun d'in democrat.
Tgi ch'ei meister el plidar,
Sa il pievel surmanar.
Tutta tschotschra bein cungida
Vegn dal pievel lugatida.
Toni porta bein il tgau
E salida cun quitaü.
Buna bucca a scadin
Fa beinduras in zanin.
Toni veva mai marveglias
Ded offender las ureglias.
Deva dulschs en bucc' als purs,
Criticava mai signurs;
Venerav' ils usits vegls
Sco la poppa de ses egls;
Ina fina demanonza
Drova ina suprastonza.

Dar il maun a gron e pin
E raschun er'a scadin;
Palesar tgei ch'ins vul far —
Ell' umbriva ruassar;
Buca storscher in cavegl
Ni a giuven ni a vegl,
Buca sevilas ch'ins schloppe,
Sche la roda va ge zoppa.
Ed aschia vai sc'in fem
Tut anetg si per scalem.
E la buora de cumin
Occupescha nies Tonin.
Ed il resultat final —
Toni ei tschernius mistral
Ed el porta sco buccin
Cun preschientsch' il baldachin,
Sepresenta senza tac
En cilender e barlac;
Ei amitg de bialas sgnoccas,
Dat trisset e gioga troccas;
Ha in cor pils delinquents
E castigia buc savens.
De turschar e far process,
Mav' ad el terribel ves.
E perquei ha'l alla fin
Schau las caussas ensurin.
Ed il mun serocl' adina,
E las auas van tuttina.
Senza far l'obligaziun
Gida forsa l'intenziun.
Toni ei adina staus
Ella tiara fetg stimaus.
Buca ch'el fuss strapazaus
Da fastidis ne quitaus.

Dals merets — il principal —
El ei stau dal temps mistral.

Sin vischnaunca damondaus
Igl emprem's el semper staus.

El seseva mintgamai
En baselgia dapersei.

Ed aunc bia da quella sort
Ha el fatg avon la mort.

E nies Toni, ch'er' il cratsch,
Ah, ruaussa uss sut tratsch.

Dess ei buc in quen final,
Fuss il toni aunc mistral.

Nunfritgeivla per schabetg
Fuva stada sia letg;

Aschiglioc fuss franc siu mat
Suondaus sin bab e tat.

Mo denton, tgei vul ins far,
Va la lingia vi sil frar.

Ina caussa senza fin —
Gl'auc mistral e siu stgalin.

G. Nay.

Il vadi e sia sort.

Tgei ei bein sil mun schi bi
Sco ded esser in vadi?

Strusch naschius, cavegl' ins lom
Gl' animal sil megler strom.

Il vadi vegn lura tratgs
Cun galeidas pleinas latgs.

Tals e quals survegnan aun
Bein enqual' buccada paun.

Rauba mascla senza raz
Fan ins oz il di de maz.

Carn vadi ha detga mur
Per la meisa d'in signur.

D'ina vart mi par ei donn,
Stuer murir gia gl'emprem onn.

Mo denton, tgei vul ins dir,
Bov sa buca tut vignir.

Tuts ils mas-chels, ch'en castrai,
Vegnan sillas alps cargai.

Dent' il muvel, quei constat,
Ei il stierl il democrat;

Ed ins ha lu pigns quitaus
Per in schani, ch'ei castraus.

Quei che vegn lù schaus entir,
Sto tier nus buc engaldir.

E tiels purs ha in taurett
Megliers dis ch'enqual buobett.

Dent' il muvel, quei constat,
E il taur gl'aristocrat.

Ina gada lu premiaus
Vegn el sin ils corns bulaus.

E cun tala dignitat
Ha'l in quet sc'in magistrat.

Uss' sesent él majorens
E semuoss' impertinens.

Lura tschent' ins per tuts cas
Veras fier ad el el nas.

Ina ga, ch'el ei rintgaus,
Vegn el tgunsch e lev menaus.

Tras il premi destinguius
Ei il taur zun reverius.

Aschi ditg scol'l vegn premiaus
'S el dal pievel carezaus.

Sco cun tut vai il davos
Er' sin tiara cun ils bos.

Oz en possa e damaun
Già in toc en la vanaun.

E perquei buc fida zun
Alla gloria de quest mun.

Las vadias mir' ins er,
Sch'ellas hagian in pegl ver.

Quel de miur ei oz il di
Per vadias il pli bi.

Sch'ellas dettien pli tard latg,
Ei als purs egal cumpatg.

Mo las fuormas e da do —
Pizs, pindels e merino.

Bialas launcas ston ei ver
Ed in tgil sco in chischner;

In bi tgau buc engurgniu
Ed in tschêr empau pulpiu;

Combas ladas, pign fomau
Ei per sabis fetg d'engrau;

Costas largias e bien dies —
Suttapons snueivel jes.

Ha la puscha tut quei fatg,
Num' ins quell' in tier de tratg.

Ed allura ha 'la dis
Cheu sin tiara sc'in parvis.

Ina ga carschida si
Ah, lu ha 'la aunc pli bi.

Tut garmadi' en processium
Va 'la sill'exposiziun.

Cun il premi vegn ei dau
In tschuppi pil niebel tgau.

Co sto quei il cor legrar,
La gianetscha contentar.

Tiers premiai, tiridischlops,
Fan murar Talians e Schuobs.

Tgi ch'ha cletg el marcada,
Meina lu la spus'a ca.

Ina tacca in Talian,
L'autra sto a Schubalan
Vid la patria tard ne baul
Ah, pertratga sez gl'armaul;
Ed enquera sco Grischun
Mo l'honor de siu patrùn.

Ed aschia, senza spaz —
Nies Grischun ha tut mo raz.

G. Nay.

A nos doctor J. P. Küng.

S-chüra la not e sula — e sgrischusa,
La bischa boffa, giò vain scheta naiv!
Che voul quella glümina misteriusa
La davant porta, gio pro quella saiv?
Scha bain eu tschern, ais üna schlittra quella;
In vi e nan as mouv' in grand fatschögn
Con il pass greiv e largia la giavella
Ün hom, seis mantel ais da naiv tuot cregn.

Ed üna duonna svelt' e pisserusa
Tuot fatschendada cuorra qua e là
Stizzida bod del frai, ma curaschusa,
Bod tegn' la in mez la bischa il chavà
Bod cuorr'l in chas'a tour manetschas d'lana,
Bod ün plümatsch, bod' na cuerta d'pel,
Cha chod e lam in sia s-chüra tanna
L'amà consort as tschainta, sgür dal schel.

La schlittr' ais pronta, el aintra grav e seri.
Hüp! e davent in fraida, naira not,
Davent, davent, invers il s-chür misteri!
Non odost tü d'la duonn' il trist sanglot?
El va e va, chi sa qual' ais sa mera;
Chi ma' d'la vita muossa tant dispretsche,

Chi ais quel hom d'la franca, prusa tschera,
Dal ögl sever e bun, in fraid e bletsch?

Quai ais nos doctor. Che ma po il stramizi,
Cur pro seis let il clama ün conturblà?
Seis cour da bap non vezza precipizi,
El non domanda nom, nè facultà.

Appaina s vess guari da greiva puoncha,
La stangla membra priv' el d'cuort repos,
E cuorr'a sa missiun pietus'e soncha
In man tgnand las mastrinas ferm e clos.

La sü, la sü vers Tschlin seis Fuchs il maina,
Bain quatter lungas uras d'fraid e sgrisch.
Ün pover bap, chi be con staint' e paina
Rabl'ün toc pan insembel, sco ün disch,
Pels nouv infants, voless si' assistenza;
E'l doctor cuorra, svol'a seis succuors,
Sainza la mindra spranza d'recompensa,
Laschand ils seis in larmas e doluors.

Oh nöbel cour! Inua tü entraivast,
Fneistras e cours, tuot, tuot, s'avriv'a tai;
Ün'uonda d'air alpin a ognün portaivast,
Con el cufort, speranza e solai.
Cur comparivast, in tuot l'Engiadina,
Infin a Cuoira, in bod tuot il chantun,
Vers tai s'stendschaivan milli mans adüna
Per stendscher clos quel wacker man grischun.

Ed in teis Sent non aise palma d'terra
Chi non sentit teis pe da galantom.
Il bain ch'tü fettest sa quel chi non non erra,
Chi quint' ils früts portats dad ogni rom.
Tü ans laschettast, bap; tuot larmas spanda,
Ma ün cufort ans resta ferm nel led:
Sur nos comün vaglia ti' orma granda,
Amò ans clingia il sun d'teis liber pled.

Dr. G. Pult.